

Personal Email

Email - Encabezamiento e introducción

Alemán

Lieber Johannes,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Inglés

Dear John,

Liebe(r) Mama / Papa,

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Dear Mum / Dad,

Lieber Onkel Hieronymus,

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Dear Uncle Jerome,

Hallo Johannes,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Hello John,

Hey Johannes,

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Hey John,

Johannes,

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

John,

Mein(e) Liebe(r),

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

My Dear,

Mein(e) Liebste(r),

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

My Dearest,

Liebster Johannes,

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Dearest John,

Vielen Dank für Deine Email.

Se usa para responder a una correspondencia

Thank you for your E-mail.

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Se usa para responder a una correspondencia

It was good to hear from you again.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

I am very sorry I haven't written for so long.

Personal Email

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

It's such a long time since we had any contact.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Email - Cuerpo

Alemán

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Inglés

I am writing to tell you that...

Hast Du schon Pläne für...?

Have you made any plans for...?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Many thanks for sending / inviting / enclosing...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

I am very grateful to you for letting me know / offering / writing...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

It was so kind of you to write / invite / send...

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

I am delighted to announce that...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

I was delighted to hear that...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Leider muss ich Dir berichten, dass...

I am sorry to inform you that...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

I was so sorry to hear that...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

I'd appreciate it if you would check out my new website at...

Se usa cuando se quiere que un amigo vea tu nueva página web

Personal Email

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein
Nutzername ist...

Please add me on...messenger. My username is...

Se usa cuando se quiere que un amigo te agregue a un servicio de mensajería instantánea para poder comunicarse más a menudo

Email - Conclusión

Alemán

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr
ich sie vermisse.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario del email

Inglés

Give my love to...and tell them how much I miss them.

... begrüßt herzlich.

Se usa cuando otra persona envía saludos en un email

...sends his/her love.

Bitte grüße... von mir.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

Say hello to...for me.

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

I look forward to hearing from you soon.

Schreib mir bitte bald zurück.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

Write back soon.

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Do write back when...

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Send me news, when you know anything more.

Mach's gut.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Take care.

Ich liebe Dich.

Se usa al escribirle a la pareja

I love you.

Herzliche Grüße

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Best wishes,

Personal Email

Mit besten Grüßen

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

With best wishes,

Beste Grüße

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Kindest regards,

Alles Gute

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

All the best,

Alles Liebe

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

All my love,

Alles Liebe

Informal, se usa al escribirles a familiares

Lots of love,

Alles Liebe

Informal, se usa al escribirles a familiares

Much love,